

eclipse[™]

Modèle 1000 Manuel d'utilisation





TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	2
Symboles utilisés dans le manuel de l'utilisateur et sur le système d'oxygénothérapie	2
INDICATIONS D'EMPLOI	4
CONTRE-INDICATIONS	4
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
Sécurité de l'oxygénothérapie	5
Sécurité de fonctionnement	6
Sécurité du module d'alimentation électrique	7
INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME D'OXYGÉNOTHÉRAPIE ÉCLIPSE	8
COMPRÉHENSION DES COMMANDES ET DU PANNEAU AVANT	9
Description de l'ÉCLIPSE	9
Fonctionnalités du panneau avant	10
Commandes de l'utilisateur	11
ICÔNES du panneau avant	11
Indicateurs d'état du système	11
ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS	13
Emplacement recommandé	13
INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT	15
Avant l'utilisation	15
Mise sous tension du système ÉCLIPSE.....	16
Fonctionnement du système ÉCLIPSE.....	21
CONDITIONS D'ALARME ET DÉPANNAGE	26
ACCESSOIRES.....	29
NETTOYAGE, ENTRETIEN ET INTERVENTIONS DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE.....	32
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	34
RÉSUMÉ DE TOUTES LES MISES EN GARDE ET MESURES DE PRÉCAUTION	36
COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	42
COMMENT SE DÉBARRASSER DE L'ÉQUIPEMENT ET DES ACCESSOIRES	43

Consignes de sécurité importantes

D'importantes consignes de sécurité sont indiquées sous les rubriques suivantes :

SeQual® Technologies Inc. (SeQual) recommande la distribution de ce manuel d'utilisation à tous les patients qui reçoivent un système d'oxygénothérapie Eclipse™. Le présent manuel d'utilisation décrit toutes les données nécessaires pour que le patient ou la personne qui prend soin du patient puisse faire fonctionner l'appareil Éclipse.

AVERTISSEMENT	Consignes de sécurité importantes concernant les risques de dommages corporels graves.
----------------------	--

ATTENTION	Renseignements importants pour éviter d'endommager le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE.
------------------	--

NE PAS : Information à laquelle il est recommandé de prêter une attention particulière.

Important ! Éclaircissements, instructions spécifiques, commentaires, remarques ou points intéressants.

3

Symboles utilisés dans le manuel d'utilisation et sur le système d'oxygénothérapie

Consulter cette section pour obtenir l'explication des symboles et des mises en garde les accompagnant.

	« Lire les instructions » : Ce symbole, utilisé seul ou associé à l'un des autres symboles suivants indique le besoin de se référer aux instructions et au mode d'emploi fournis avec le produit. Il existe un risque possible si les instructions ne sont pas observées.
	« Attention ou Précaution » : Consulter la documentation d'accompagnement. Ce symbole indique des renseignements importants et la nécessité de prendre des précautions spéciales lorsque certaines conditions sont réunies.
	« Ne pas fumer ni générer de flamme nue » : L'oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d'incendie. Les matériaux qui brûlent à l'air, et même certains qui ne brûlent pas dans l'air, s'enflamment facilement et brûlent rapidement dans une atmosphère à forte concentration d'oxygène. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d'inflammation possibles doivent être tenues éloignées du concentrateur d'oxygène et, de préférence, hors de la pièce dans lequel il est utilisé. Fumer à proximité d'un concentrateur d'oxygène en marche est dangereux et peut endommager l'appareil de manière permanente et annuler la garantie.
	« Ne pas utiliser d'huile ou de graisse » : Ce symbole indique qu'une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l'huile, de la graisse ou d'autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l'oxygène sous pression.

IPX0	Étanchéité de l'appareil – norme IPX0 L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX0, selon la norme CEI 60529)
	Étanchéité de l'appareil – norme IPX1 Les boîtiers des blocs d'alimentation en courant alternatif (Vca) et continu (Vcc) de l'ÉCLIPSE protègent contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX1, selon la norme CEI 60529)
	 Icône CEI pour l'alimentation Vcc (Entrée)
	« Équipement de Type B » : Appareil assurant un certain niveau de protection contre les chocs électriques, particulièrement en ce qui concerne : - Le COURANT DE FUITE toléré ; - La fiabilité de connexion de la mise à la terre de protection.
A	« Ampères »
	« Courant alternatif (secteur) »
	« Alarme sonore » : Un indicateur sonore donne l'alerte lors d'une réduction de la concentration d'oxygène ou lors d'une coupure ou interruption de l'alimentation électrique.
	« MARCHE/ARRÊT » : La mise en Marche ou la mise à l'Arrêt de l'appareil ne met pas directement ce dernier Hors tension.
	« Augmentation du débit » : Ce bouton règle l'augmentation du débit par incrément de 0,5 LPM chaque fois que l'on appuie sur le bouton.
	« Diminution du débit » : Ce bouton règle la diminution du débit par incrément de 0,5 LPM chaque fois que l'on appuie sur le bouton.
	« Mode du débit » : Ce bouton actionne le mode de fonctionnement de l'appareil, soit en Mode continu, soit en Mode pulsé.
	« Indicateur de mise sous tension » : Ce symbole indique la présence d'une tension de secteur permettant de faire fonctionner le concentrateur.
	« État du module d'alimentation » : Ce symbole indique la quantité de charge restant dans le module d'alimentation.
	« Symbole du module d'alimentation » : Ce symbole identifie le module d'alimentation électrique.
O₂	« Sortie de l'oxygène » : Ce symbole identifie le port par lequel l'oxygène s'échappe et où la tubulure est raccordée.

INDICATIONS D'EMPLOI

LE SYSTÈME D'OXYGÉNOTHÉRAPIE ÉCLIPSE EST INDIQUÉ POUR L'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE D'APPOINT. LE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉANIMATION NI AU MAINTIEN EN VIE ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.

VOTRE MÉDECIN VOUS A ORDONNÉ UN RÉGLAGE SPÉCIFIQUE DU DÉBIT D'OXYGÈNE QUI DOIT CONVENIR À VOS BESOINS PROPRES.

AUCUN AJUSTEMENT DU DÉBIT D'OXYGÈNE RECOMMANDÉ NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SANS AVIS MÉDICAL.

AVERTISSEMENT	LA LOI FÉDÉRALE (U.S.A.) RÉSERVE LA VENTE DE CE DISPOSITIF AUX MÉDECINS OU AUX PERSONNES AUTORISÉES SUR ORDONNANCE MÉDICALE.
---------------	--

CONTRE-INDICATIONS

AVERTISSEMENT	L'ÉCLIPSE N'EST PAS DESTINÉ AUX APPLICATIONS DE RÉANIMATION OU DE MAINTIEN EN VIE, ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.
---------------	---

AVERTISSEMENT	DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, L'USAGE D'OXYGÈNE NON PRESCRIT PEUT ÊTRE DANGEREUX. CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION MÉDICALE.
---------------	--

AVERTISSEMENT	RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT À L'USAGE DES ADULTES. CE DISPOSITIF N'EST PAS HOMOLOGUÉ POUR USAGE PÉDIATRIQUE.
---------------	--

AVERTISSEMENT	NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSQUES INFLAMMABLES.
---------------	--

AVERTISSEMENT	L'APPAREIL ÉTANT UN DISPOSITIF SOUS TENSION ÉLECTRIQUE, SON FONCTIONNEMENT POURRA ÊTRE PARFOIS INTERROMPU PAR UNE COUPURE DE COURANT OU UN BESOIN DE MAINTENANCE QUI DEVRA ÊTRE ASSURÉE PAR UN TECHNICIEN. UN CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE N'EST PAS APPROPRIÉ POUR UN PATIENT DONT LA SANTÉ EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES CONSÉQUENCES INDÉSIRABLES PAR SUITE D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.
---------------	---

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les mises en garde et précautions indiquées dans cette section du manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant avoir pour conséquences des dommages corporels ou matériels.

SÉCURITÉ DE L'OXYGÉNOTHÉRAPIE

	« Lire les instructions du manuel » : NE PAS faire fonctionner ce système d'oxygénothérapie sans avoir d'abord lu et assimilé le contenu du manuel. Si les instructions et le mode d'emploi ne semblent pas clairs, s'adresser au distributeur SeQual ou à votre prestataire de services de soins avant d'utiliser le système.
	« Attention ou Précaution » : L'oxygénothérapie peut, dans certains cas, être dangereuse et il est donc conseillé d'obtenir un avis médical avant d'utiliser le système. NE PAS modifier les débits prescrits. Ajuster le réglage du débit en fonction de la prescription du débit ordonné par le médecin, à moins que ce dernier ne modifie ses instructions.
AVERTISSEMENT 	Avertissement : « Ne pas fumer ni générer de flamme nue » : L'oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d'incendie. L'oxygène accélère la combustion des matériaux inflammables. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d'inflammation possibles doivent être tenues éloignées du système d'oxygénothérapie et, de préférence, hors de la pièce dans lequel il est utilisé. Fumer à proximité d'un concentrateur d'oxygène en marche est dangereux et peut endommager l'appareil de manière permanente et annuler la garantie.
AVERTISSEMENT 	« Ne pas utiliser d'huile ou de graisse » : Une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l'huile, de la graisse ou d'autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l'oxygène sous pression. Garder de telles substances éloignées du système d'oxygénothérapie, de la tubulure et des connections ainsi que de toute autre source d'oxygène. NE PAS utiliser de lubrifiants, à base de pétrole ou autres.

SÉCURITÉ DU FONCTIONNEMENT

- Maintenir le système d'oxygénothérapie et son cordon d'alimentation éloignés de surfaces chaudes.
- **NE PAS** utiliser le système d'oxygénothérapie si son cordon ou sa fiche a été endommagée ; contacter votre prestataire de services.
- Votre système d'oxygénothérapie doit être installé dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air soit adéquate et pour éviter l'aspiration des agents polluants et des fumées de l'environnement.
- Utiliser ce dispositif exclusivement avec des accessoires conçus ou recommandés par SeQual Technologies Inc.
- En cas de chute du système d'oxygénothérapie, ou s'il a été endommagé ou exposé à l'eau, appeler votre prestataire de services pour toute inspection et réparation.
- **NE PAS** faire tomber ni insérer aucun objet dans une ouverture quelconque.
- **NE PAS** bloquer la prise d'air ni l'orifice d'échappement d'air du concentrateur d'oxygène lorsqu'il est sur une surface souple telle qu'un lit, un sofa ou un siège d'automobile.
- **NE PAS** recouvrir l'appareil d'une couverture, d'une serviette éponge ou autre linge ou tissu de ce genre.
- **NE PAS** trop remplir l'humidificateur, le cas échéant. Le remplir d'eau *seulement* jusqu'au niveau indiqué par le fabricant.
- Lorsqu'on utilise l'appareil ÉCLIPSE dans un véhicule, s'assurer qu'il est installé et sécurisé ou attaché.

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> enlever le couvercle du dispositif dont aucune pièce ne peut faire l'objet d'une intervention par l'utilisateur. Seul le personnel qualifié est habilité à retirer le couvercle.
----------------------	---

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> faire fonctionner le dispositif ou ses accessoires sur des surfaces humides ou dans l'eau et <u>NE PAS</u> le submerger ni l'exposer à l'eau. L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. Ceci pourrait provoquer des chocs électriques ou endommager l'unité.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	Protéger les cordons d'alimentation électrique des arêtes coupantes. À défaut, ceci pourrait provoquer des chocs électriques et entraîner des dommages corporels graves.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	Utiliser exclusivement les blocs d'alimentation en courant continu ou en courant alternatif fournis par SeQual pour le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE. L'emploi d'un bloc d'alimentation électrique non-agréé par SeQual peut être dangereux, peut endommager le système d'oxygénothérapie et annuler la garantie.
----------------------	---

ATTENTION	Il est recommandé de disposer d'une source d'oxygène d'appoint en cas de coupure de courant ou de défaillance mécanique.
------------------	--

ATTENTION	<u>NE PAS</u> exposer l'unité à des températures hors de la plage des températures de fonctionnement ou de stockage spécifiées car ceci pourrait endommager l'unité.
------------------	---

ATTENTION	Installer la tubulure d'oxygène et les cordons d'alimentation électrique de manière à ce que ces éléments ne constituent pas des causes de chutes dangereuses.
------------------	--

ATTENTION	<u>NE PAS</u> placer l'ÉCLIPSE dans un lieu restreint et confiné tel que des toilettes ou un placard, avec la tubulure d'oxygène sortant du lieu confiné.
------------------	--

SÉCURITÉ DU MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT	Ce module d'alimentation rechargeable peut exploser et causer des dommages corporels si on l'expose à une flamme nue ou si l'on s'en débarrasse dans un foyer allumé.
----------------------	---

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> court-circuiter les contacts métalliques du module d'alimentation avec des objets métalliques tels que des clés ou des pièces de monnaie. Ceci pourrait produire des étincelles ou une chaleur excessive.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> démonter, percer ni écraser le module d'alimentation électrique. Les électrolytes du module d'alimentation peuvent être toxiques en cas d'ingestion et nocifs pour la peau et les yeux. Conserver le module d'alimentation électrique hors de la portée des enfants.
----------------------	---

AVERTISSEMENT	L'usage d'un module d'alimentation endommagé peut causer des dommages corporels.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	L'exposition du module d'alimentation à l'eau ou à d'autres liquides peut causer des dommages corporels.
----------------------	--

ATTENTION	<u>NE PAS</u> exposer le module d'alimentation électrique à des températures supérieures à 60° C (140° F) comme ceci peut se produire dans un véhicule en stationnement au soleil ou par temps chaud.
------------------	--

ATTENTION	Recharger le module d'alimentation à une température inférieure à 10° C (50° F) ou supérieure à 40° C (104° F) peut dégrader ses performances.
------------------	--

ATTENTION	<u>NE PAS</u> laisser tomber le module d'alimentation ni l'exposer à des chocs mécaniques.
------------------	---

ATTENTION	Utiliser le module d'alimentation électrique uniquement dans le but pour lequel elle est conçue.
------------------	--

INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME D'OXYGÉNOTHÉRAPIE ÉCLIPSE



Le manuel d'utilisation a pour objet de vous informer sur le mode d'emploi et l'entretien du système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE et de ses accessoires. Veuillez lire attentivement et complètement toutes les instructions de ce manuel avant de faire fonctionner l'appareil ÉCLIPSE. Veuillez vous adresser à votre prestataire de services pour recevoir une formation à l'emploi du dispositif.

VOTRE MÉDECIN VOUS A PRESCRIT DE L'OXYGÈNE D'APPOINT COMME ÉLÉMENT DE VOTRE PLAN DE TRAÎTEMENT. L'OXYGÉNOTHÉRAPIE À LONG TERME EST DÉSORMAIS LARGEMENT ACCEPTÉE COMME TRAÎTEMENT STANDARD DE L'HYPOXIE CHRONIQUE CAUSÉE PAR LA BRONCHOPNEUMOPATHIE CHRONIQUE OBSTRUCTIVE. L'OXYGÉNOTHERAPIE EST DEVENUE PLUS SOUPLE CES DERNIÈRES

ANNÉES EN RAISON DU DÉVELOPPEMENT DES CONCENTRATEURS D'OXYGÈNE. L'APPAREIL ÉCLIPSE PERMET AUX MÉDECINS DE CHOISIR UN MODE THÉRAPEUTIQUE CONVENANT AU STYLE DE VIE DES PATIENTS.

L'ÉCLIPSE PEUT ÊTRE UTILISÉ CHEZ SOI, DANS UN ÉTABLISSEMENT DE SOINS ET DANS LES VÉHICULES AUTOMOBILES.

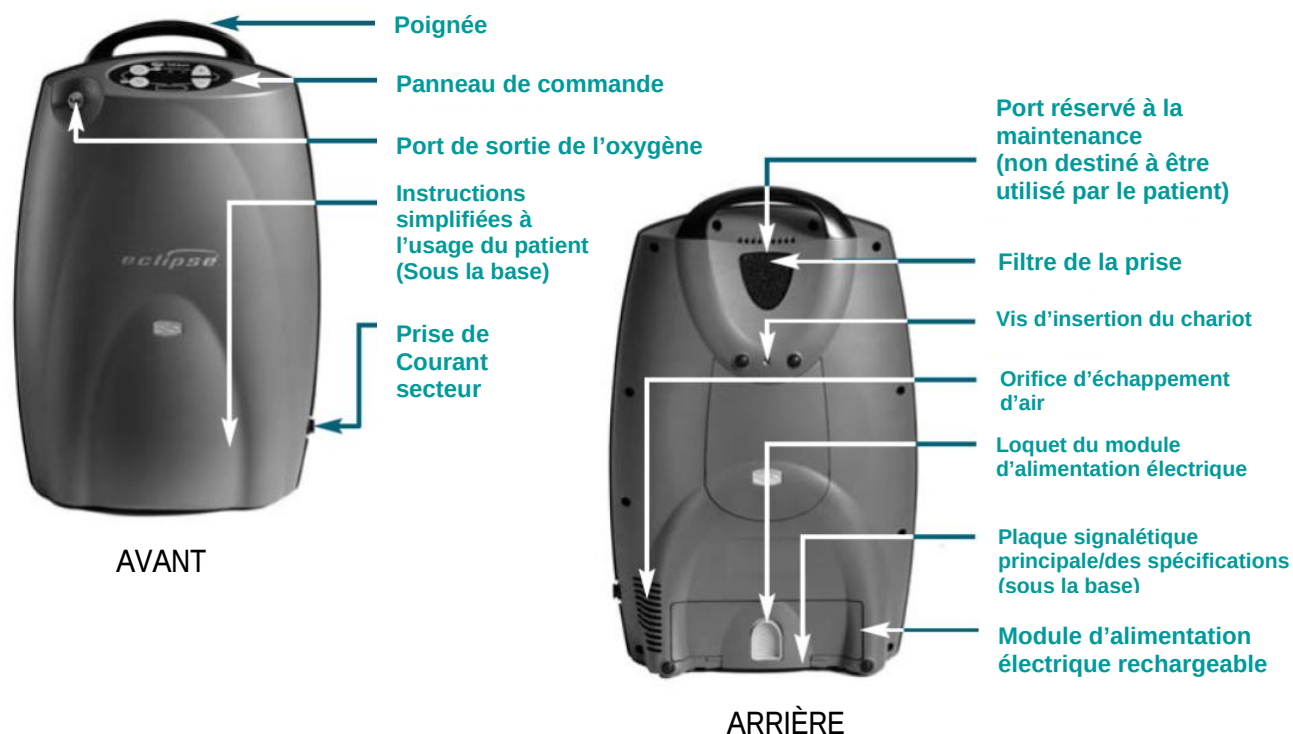
L'EMPLOI DE L'ÉCLIPSE DANS LES HOPITAUX EXIGE L'UTILISATION D'UN CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE QUALITÉ « À L'USAGE DES HOPITAUX ».

VOTRE MÉDECIN VOUS A ORDONNÉ UN RÉGLAGE SPÉCIFIQUE DU DÉBIT D'OXYGÈNE QUI DOIT CONVENIR À VOS BESOINS PROPRES. CE DÉBIT EST DÉTERMINÉ PAR LA QUANTITÉ D'OXYGÈNE DONT VOUS AVEZ BESOIN. AUCUN AJUSTEMENT DU DÉBIT D'OXYGÈNE RECOMMANDÉ NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SANS AVIS MÉDICAL.

COMPRÉHENSION DES COMMANDES ET DU PANNEAU AVANT

DESCRIPTION DE L'ÉCLIPSE

Les fonctionnalités principales du système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE et du panneau de commande sont des éléments importants avec lesquels il faut se familiariser.

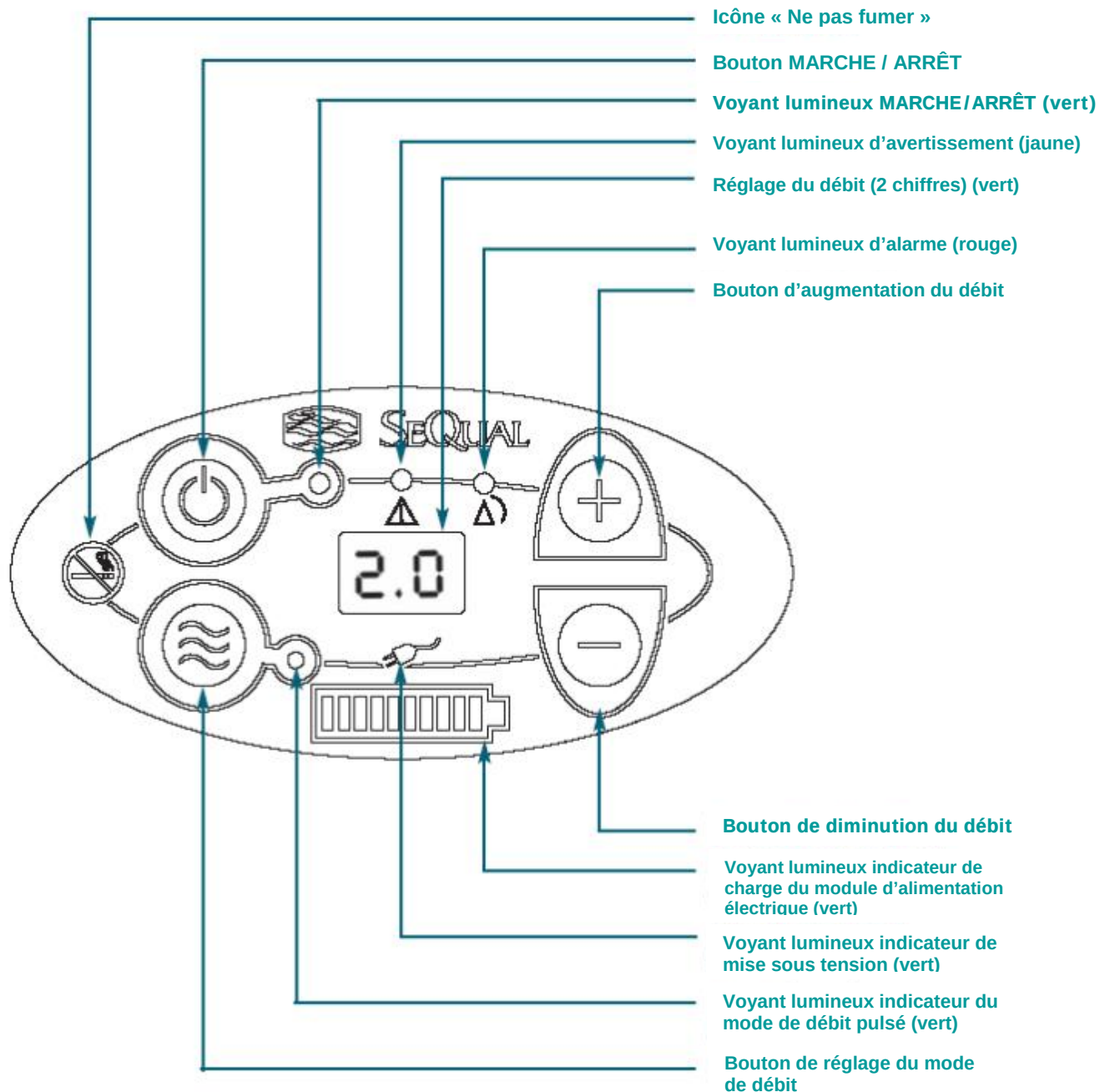


Raccordements d'entrée/sortie

Port de sortie de l'oxygène	La tubulure d'extension ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) est raccordée à ce port.
Filtre de la prise d'air	L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet/à l'arrière de l'unité. Le filtre empêche la poussière et les débris de pénétrer dans l'Éclipse et doit être nettoyé régulièrement.
Port réservé à la maintenance	Cette connexion permet au personnel responsable de l'entretien et de la maintenance de diagnostiquer et de surveiller les performances de l'Éclipse. Elle n'est pas destinée à être utilisée par le patient.
Prise de courant secteur	On peut brancher sur cette prise un cordon d'alimentation électrique Éclipse pourvu d'un adaptateur pour courant continu ou pour courant alternatif.
Orifice d'échappement d'air	L'échappement d'air de l'Éclipse a lieu par cet orifice.

Fonctionnalités du panneau avant

L'ÉCLIPSE affiche sur le panneau de commande d'importants renseignements concernant le fonctionnement de l'appareil à l'aide d'icônes, de chiffres et d'indicateurs visuels. Cette section doit vous aider à comprendre ces fonctionnalités.



Commandes de l'utilisateur

Cette section décrit les boutons de commande et leur fonction sur le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE.

Icônes du panneau avant

	Bouton et voyant lumineux MARCHE/ARRÊT : Ce bouton met le système en marche ou à l'arrêt. Le voyant lumineux vert est allumé lorsque l'unité est en MARCHE.
	Bouton augmentant ou diminuant le débit : Utiliser ces boutons pour régler le débit au niveau prescrit.
	Bouton et voyant lumineux du mode de débit : L'ÉCLIPSE comporte un bouton basculant entre le mode Débit continu et le mode Débit pulsé. Le mode Débit pulsé peut prolonger de manière importante la durée de fonctionnement avec le module d'alimentation électrique. Lorsque le mode Débit pulsé est activé, le voyant lumineux vert du mode de débit s'allume et une quantité d'oxygène pulsé peut être inhalée. Une fois que l'oxygène pulsé est administré, le voyant lumineux s'éteint brièvement. On ne doit changer le réglage du débit que sur recommandation du médecin traitant.

Indicateurs d'état du système

Le panneau de commande de l'ÉCLIPSE affiche d'importants renseignements concernant le fonctionnement. Cette section doit vous aider à comprendre ces fonctionnalités.

Des voyants lumineux verts, jaunes et rouges situés sur le panneau de commande indiquent l'état de fonctionnement du système. Pour de plus amples renseignements sur les indicateurs, consulter les tableaux Conditions d'alarme et Dépannage.

	Voyant lumineux MARCHE/ARRÊT (vert) – Système en bon état (OK) Ceci indique que l'appareil ÉCLIPSE est en MARCHE et fonctionne correctement.
	Voyant lumineux d'AVERTISSEMENT (jaune) – Avertissements de faible ou moyenne priorité Quand le voyant est allumé et fixe, ceci indique un <i>état d'avertissement de faible priorité ou Attention</i> . Continuer à utiliser le système et consulter la section Dépannage pour trouver la réponse correcte au problème. Un voyant lumineux jaune et clignotant indique un état d'avertissement de priorité moyenne. <i>Il faut se préoccuper du problème et lui apporter rapidement une solution</i> . Consulter la section Dépannage.
	Voyant lumineux d'ALARME (rouge) – Alarmes de haute priorité Ce voyant indique un état d'alarme de haute priorité. <i>Il faut apporter une solution immédiate au problème</i> . Consulter la section Dépannage et contacter votre distributeur/dispensateur de soins.

	Avertisseur sonore : Une alarme audible (ou avertisseur sonore) est utilisée pour vous alerter de l'état de l'unité, soit pour un avertissement ou une défaillance, soit pour confirmer la validité de la pression d'un bouton quelconque.
	Voyant lumineux de réglage du débit (vert) : Ceci est l'indicateur clé du panneau de commande. Votre prestataire de services réglera les débits qui vous ont été prescrits en mode continu (LPM) et en mode pulsé, si ce dernier mode a été prescrit. NE PAS changer ces réglages à moins d'une nouvelle prescription médicale. Chaque fois que l'on met l'unité en marche, le mode de débit et le débit utilisés en dernier lieu sont conservés en mémoire.
	Voyant lumineux indicateur de charge du module d'alimentation électrique : Cet indicateur affiche la charge restant dans le module d'alimentation électrique. Quand le module d'alimentation est sous pleine charge, les dix (10) barres sont allumées. Chaque barre représente environ 10 % de la charge totale du module d'alimentation. Lorsque le module d'alimentation est en train de se recharger, les barres indicatrices de charge clignotent en cascade. Si le module d'alimentation électrique n'est pas installé ou s'il l'est incorrectement, le voyant lumineux indicateur de charge est éteint.
	Voyant lumineux indicateur de mise sous tension : Quand le système ÉCLIPSE est correctement branché sur l'alimentation secteur en courant alternatif ou sur une alimentation en courant continu, ce voyant apparaît sur le panneau de commande.

ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS

L'information suivante recommande certaines limites qui permettront au système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE de fonctionner en utilisant pleinement ses capacités.

Température de service	10° C à 40° C (50° F à 104° F)
Humidité opérationnelle	10 % à 95 % au point de rosée de 28° C (82,4° F)
Température de transport/de stockage :	-20° C à 60° C (-4° F à 140° F) Humidité : jusqu'à 95 % sans condensation
Électricité	Ne pas utiliser de rallonge ou de prise commandée par un interrupteur.
Altitude	0 à 4.000 mètres (0 à 13.123 pieds)
Emplacement	NE PAS bloquer l'arrivée d'air ni l'orifice d'échappement d'air à la base (maintenir un dégagement de 7,6 cm entre l'appareil et les murs, les rideaux, les meubles, etc.)
Environnement	Pas de fumées ni de pollution.
Durée de fonctionnement	24 heures / 24 lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation secteur ou externe.

Lorsqu'on déplace l'ÉCLIPSE qui se trouvait dans des conditions environnementales extrêmes, le laisser « s'acclimater » jusqu'à ce qu'il ait atteint les conditions de fonctionnement normales.

AVERTISSEMENT	La mise en service de l'ÉCLIPSE en dehors des plages recommandées pour l'environnement opérationnel peut altérer ses performances, l'endommager et annuler la garantie.
----------------------	---

ATTENTION	Placer l'unité dans une pièce bien aérée ayant une circulation d'air adéquate et vérifier qu'il n'existe aucune obstruction à l'entrée ou à la sortie de l'air du système causée par des meubles, des rideaux, de la literie, des vêtements ou des animaux familiers.
------------------	---

Emplacement recommandé

Choisir un emplacement évitant les fumées et les agents polluants et permettant au système d'aspirer l'air de la pièce par le filtre de la prise d'air située à l'arrière de l'enceinte et de laisser l'air sortir par l'orifice d'échappement d'air situé à la base de l'enceinte, sans restrictions.

Placer l'unité de manière à ce que les alarmes puissent être entendues.

Acheminer la tubulure d'oxygène pour qu'elle ne se vrille pas et que le flux ne puisse pas être obstrué.

NE PAS recouvrir l'unité d'une couverture, d'une serviette, ni d'aucun autre revêtement semblable car ceci pourrait entraîner la surchauffe de l'unité.

NE PAS placer l'unité à proximité de matériaux inflammables ou d'agents de nettoyage ni dans la trajectoire directe d'une source de chaleur telle qu'une bouche de chauffage, d'une pièce ou d'un véhicule.

Éloigner le système d'oxygénothérapie d'au moins 1,5 m (5 pieds) d'objets chauds et/ou générateurs d'étincelles ou de flammes nues.



INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT

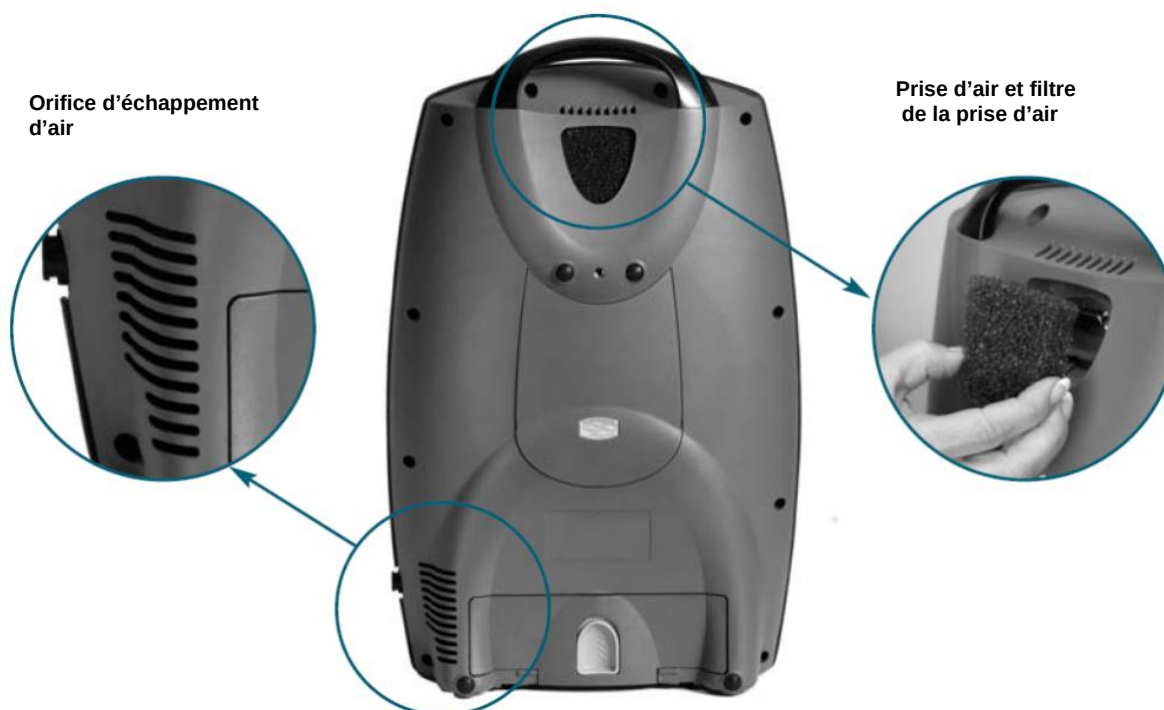
AVANT L'UTILISATION

Votre prestataire de services ou représentant agréé pour le service après-vente vous fera une démonstration sur la manière d'utiliser le système d'oxygénothérapie. Ce manuel a pour but de servir de référence supplémentaire pour aider à faire fonctionner et à entretenir l'unité. Pour toutes questions ou problèmes, appeler le prestataire de services ou le représentant agréé pour le service après-vente.

Important ! NE PAS tenter de faire fonctionner le système ÉCLIPSE sans avoir lu au préalable la section « Consignes de sécurité » du manuel. Suivre toutes les instructions et le mode d'emploi. Prêter attention à toutes les mises en garde indiquées sur le produit et dans le manuel d'utilisation. Pour réduire le risque d'incendie, les dommages corporels et ceux infligés au système d'oxygénothérapie, observer toutes les consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT	Protéger l'ÉCLIPSE et les blocs d'alimentation électrique en courant continu ou en courant alternatif des déversements ou des projections de liquides afin d'éviter tout danger de chocs électriques.
----------------------	---

ATTENTION	Toujours vérifier que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air sont dégagés de toute obstruction et que le filtre de la prise d'air est propre avant d'utiliser le système.
------------------	--

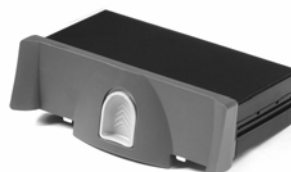


MISE SOUS TENSION DU SYSTEME ÉCLIPSE

L'ÉCLIPSE est un système d'oxygénothérapie léger, portable, pouvant fonctionner directement à partir de trois sources d'alimentation électrique différentes : (1) une alimentation en courant alternatif, (2) une alimentation en courant continu, ou (3) un module d'alimentation électrique rechargeable.



(1) Alimentation électrique en courant alternatif



(3) Module d'alimentation électrique rechargeable



(2) Alimentation électrique en courant continu

L'ÉCLIPSE recharge le module d'alimentation facultative lorsque l'appareil est sous tension et alimenté par une source externe de courant (continu ou alternatif) et lorsque la température du module est inférieure à la température de recharge de sécurité. Lorsque la source d'alimentation externe est déconnectée, le système commute automatiquement sur le module d'alimentation électrique si celui-ci est installé. Lorsque la source d'alimentation externe est de nouveau connectée (par branchement sur des prises secteur ou courant continu), le système accepte l'alimentation de la source externe et recharge le module pendant le fonctionnement, si la puissance de l'alimentation externe le permet.

Connecter la source d'alimentation en courant secteur ou continu en alignant la flèche de l'anneau de blocage de la fiche sur le point de repère de la prise de l'unité. Pousser jusqu'à ce que l'anneau de blocage tourne légèrement en sens inverse au sens horaire puis revienne en cliquant dans l'alignement du point de repère de la prise. Pour débrancher, saisir la fiche, la tourner en sens contraire au sens horaire et tirer. Brancher le cordon d'alimentation électrique en courant secteur sur une prise mise à la terre.



AVERTISSEMENT **NE PAS** utiliser le cordon s'il est endommagé. Tout abus ou mésusage du cordon d'alimentation risque d'entraîner un incendie ou des chocs électriques.

AVERTISSEMENT **NE PAS** toucher les connecteurs situés dans la cavité du module d'alimentation lorsque le module est sorti de l'unité si cette dernière est connectée à une source d'alimentation électrique externe. Ceci pourrait provoquer un choc électrique.

(1) ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT ALTERNATIF (SECTEUR) : Le système ÉCLIPSE comprend un bloc d'alimentation universel en courant alternatif (secteur) pour utilisation du système chez soi ou lorsqu'une source de courant de secteur est disponible. Pour brancher la fiche sur la prise secteur, s'assurer que la fiche du cordon d'alimentation électrique en courant alternatif est insérée solidement dans la prise de courant située sur le côté de l'unité et brancher l'autre extrémité sur une prise de courant alternatif (secteur) Quand l'unité est correctement raccordée, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique secteur et l'indicateur de mise sous tension  s'allume sur le panneau de commande.

ATTENTION Le cordon d'alimentation utilisé sur le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE doit être conforme aux codes du pays dans lequel est utilisé le produit.

ATTENTION Utiliser l'appareil avec une prise à 3 broches mise à la terre. **NE PAS** enlever la fiche de mise à la terre du cordon d'alimentation. Utiliser le système uniquement avec des cordons d'alimentation fournis par SeQual.

ATTENTION **NE PAS** raccorder l'ÉCLIPSE à une rallonge ou à une prise de courant commandée par un interrupteur.

(2) ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU : Un bloc d'alimentation électrique en courant continu permet au système de fonctionner à partir de prises Vcc accessoires, telles que celles qui sont disponibles dans les véhicules automobiles. Il faut déterminer la spécification des fusibles **de votre véhicule automobile**, soit 15 ou 20 ampères. Consulter le manuel du conducteur du véhicule automobile ou inspecter le boîtier des fusibles du véhicule. Régler le commutateur situé sur le bloc d'alimentation en courant continu sur l'ampérage du fusible approprié. Utiliser la position 10 A sur le bloc d'alimentation pour un fusible de véhicule de 15 A et utiliser la position 15 A pour un fusible de véhicule de 20 A ou plus. Faire démarrer le véhicule. Brancher le cordon d'alimentation en courant continu sur la prise convenable, sur le côté de l'unité. Ensuite, brancher le bloc d'alimentation en courant continu sur la prise accessoire pour courant continu du véhicule. Quand le système est correctement raccordé et branché sur la source de courant continu, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique et le voyant lumineux indicateur de mise sous tension  s'allume sur le panneau de commande.

AVERTISSEMENT Fixer solidement l'ÉCLIPSE et le bloc d'alimentation électrique en courant continu dans le véhicule en vérifiant que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air ne sont pas obstrués. À défaut, les performances du système pourraient être dégradées.

AVERTISSEMENT **NE PAS** laisser l'ÉCLIPSE ou le bloc d'alimentation en courant continu branché sur le véhicule si le moteur ne tourne pas et ne pas tenter de faire démarrer le véhicule si le bloc d'alimentation en courant continu est branché sur ce dernier. Ceci pourrait décharger la batterie du véhicule.

Un avertisseur sonore situé dans le bloc d'alimentation en courant continu est prévu pour avertir l'utilisateur lorsque la batterie du véhicule est faiblement chargée. Débrancher immédiatement le bloc d'alimentation en courant continu du véhicule lorsque l'alarme de basse tension se manifeste.

AVERTISSEMENT Si la source d'alimentation du véhicule (connecteur accessoire du véhicule) tombe en dessous de 11,5 volts (baisse de tension), l'ÉCLIPSE commute sur l'alimentation électrique du module (si celle-ci est installée). L'indicateur de mise sous tension externe reste allumé.

DÉBITS NORMAUX DISPONIBLES POUR CHAQUE RÉGLAGE DE FUSIBLE

Réglage	10 A		15 A	
	Continu	Pulsé	Continu	Pulsé
0,5	Oui	-	Oui	-
1,0	Oui	Oui	Oui	Oui
1,5	Oui	Oui	Oui	Oui
2,0	Oui	Oui	Oui	Oui
2,5	NON	Oui	Oui	Oui
3,0	NON	Oui	Oui	Oui
3,5	-	Oui	-	Oui
4,0	-	Oui	-	Oui
4,5	-	Oui	-	Oui
5,0	-	Oui	-	Oui
5,5	-	Oui	-	Oui
6,0	-	Oui	-	Oui

Les performances réelles peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et du véhicule.

Lorsque l'appareil fonctionne avec le commutateur sur la position 10 A, les réglages de débit continu au-dessus de 2,0 LPM commutent automatiquement sur le réglage de débit de 2,0 LPM en continu lorsque l'on connecte le bloc d'alimentation en courant continu.

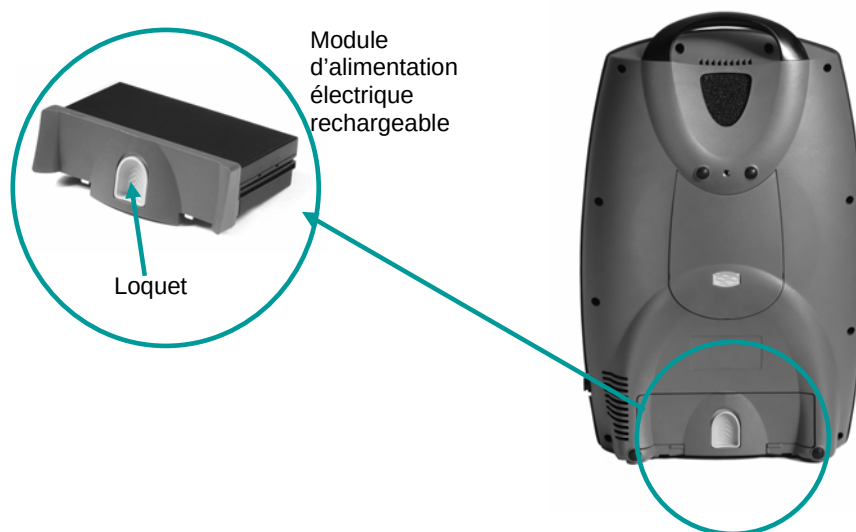
Débrancher immédiatement le bloc d'alimentation en courant continu de la prise accessoire du véhicule si l'alarme de basse tension retentit.

(3) CARTOUCHE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE RECHARGEABLE Le système ÉCLIPSE peut aussi être alimenté par un module d'alimentation électrique rechargeable.

Installation du module d'alimentation électrique : Aligner le module d'alimentation pour qu'il glisse dans son compartiment. Pousser le module dans son compartiment jusqu'à ce qu'il y soit bien encastré et aligné avec l'arrière du système. Quand le module d'alimentation est bien inséré, l'indicateur de charge du module  apparaît sur le panneau de commande. (Si le module d'alimentation rechargeable **N'EST PAS** installé, le voyant lumineux de l'indicateur de charge ne s'allume pas).

Pour enlever le module d'alimentation, pousser sur le levier de dégagement situé sur le module même. Le module d'alimentation électrique sort en glissant et ceci permet de le saisir pour l'enlever.

Capacité de charge du module d'alimentation rechargeable : La capacité de charge du module est indiquée par un symbole lumineux sur le panneau de commande. Des facteurs divers tels que le débit et le fonctionnement en mode de débit continu ou pulsé affectent l'autonomie du module. Le tableau suivant fournit une estimation de la durée de fonctionnement de l'ÉCLIPSE alimenté par le module sous pleine charge en fonction de certains débits et conditions de fonctionnement.



DUREE DE SERVICE NORMALE D'UN MODULE D'ALIMENTATION NEUF

	Module d'alimentation ( )	
RÉGLAGE DU DÉBIT	Mode de débit continu (LPM)	Mode de débit pulsé (Réglage)
0,5	4,4 heures	-
1,0	3,7 heures	4,4 heures
2,0	2,4 heures	3,6 heures
3,0	1,3 heures	3,0 heures
4,0	-	2,6 heures
5,0	-	2,3 heures
6,0	-	2,1 heures

La durée de fonctionnement diminue avec l'utilisation et le vieillissement du module.

ATTENTION Conserver le module d'alimentation électrique au frais et au sec. Ceci devrait assurer une bonne durée de fonctionnement du module.

ATTENTION La réglementation des Nations Unies/USA exige que le module soit enlevé du dispositif pendant les transports internationaux.

ATTENTION	Aucune pièce du module d'alimentation rechargeable ne peut être entretenue/réparée par l'utilisateur. NE PAS ouvrir.
------------------	---

ATTENTION	Remplacer le module d'alimentation uniquement par un autre module d'alimentation électrique agréé par SeQual.
------------------	---

ATTENTION	Le module d'alimentation utilisé dans l'appareil peut comporter un risque d'incendie ou de brûlures chimiques en cas de mauvaise utilisation. NE PAS démonter, incinérer ni chauffer le module au-delà d'une température de 60° C (140° F).
------------------	--

ATTENTION	Retourner le module d'alimentation à votre prestataire de services pour qu'il soit recyclé correctement.
------------------	--

ATTENTION	Conserver le module d'alimentation électrique hors de la portée des enfants.
------------------	--

DURÉE DE RECHARGE NORMALE DU MODULE D'ALIMENTATION

La durée de recharge normale d'un module d'alimentation électrique totalement déchargé, à concurrence de 80 % de sa capacité totale, est de 1,4 heures à 5,0 heures, selon le réglage du débit.

Si le module est trop chaud, la mise en charge ne pourra commencer qu'après un refroidissement suffisant.

Il est possible que le module d'alimentation ne se recharge pas ou que sa durée de recharge augmente lorsque l'on fait fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation en courant continu réglé sur la position 10 A.

MISE EN SERVICE INITIALE DU MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :

Le nouveau module d'alimentation électrique accompagnant votre système d'oxygéno-thérapie ÉCLIPSE n'est pas totalement chargé. Avant d'utiliser le système pour la première fois, il faut totalement décharger le module d'alimentation.

1. Mettre l'ÉCLIPSE en MARCHE et laisse le module se décharger totalement. L'unité fait retentir un avertissement de tonalité basse lorsque l'unité s'arrête complètement. Ceci peut se prolonger pendant environ 20 minutes.
2. Connecter le bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) et brancher le cordon d'alimentation pour courant alternatif afin de recharger totalement le module d'alimentation électrique. Ceci peut exiger au maximum cinq heures de charge sans interruption. Ceci termine l'étalonnage du module d'alimentation électrique.



AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> altérer, démonter, écraser ni laisser chauffer le module d'alimentation électrique au-dessus d'une température de 60° C (140° F). Le module d'alimentation électrique pourrait présenter un danger d'incendie ou d'explosion et ceci annulerait la garantie.
----------------------	---

ATTENTION	Stocker le module d'alimentation au frais et au sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
------------------	--

ATTENTION	<u>NE PAS</u> laisser l'ÉCLIPSE ou le module d'alimentation électrique à l'intérieur ou dans le coffre d'un véhicule automobile par temps chaud.
------------------	---

ATTENTION	Le système ÉCLIPSE ne peut fonctionner qu'avec un module d'alimentation électrique de fabrication SeQual. L'usage d'un autre module ou d'une autre batterie d'alimentation électrique pourrait présenter un danger d'incendie ou d'explosion et annulerait la garantie.
------------------	---

Dans l'éventualité d'une coupure de courant, le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE commute automatiquement sur le mode de fonctionnement avec le module d'alimentation électrique. Quand le courant est remis en service, le module d'alimentation commute automatiquement en mode de recharge. Si le module d'alimentation n'est pas installé pendant une coupure de courant, le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE cesse de fonctionner. Lorsque le courant est remis en service, mettre le système en MARCHE pour reprendre la génération d'oxygène.

Fonctionnement de l'appareil ÉCLIPSE

Étape 1 : Choix d'un emplacement pour l'ÉCLIPSE.

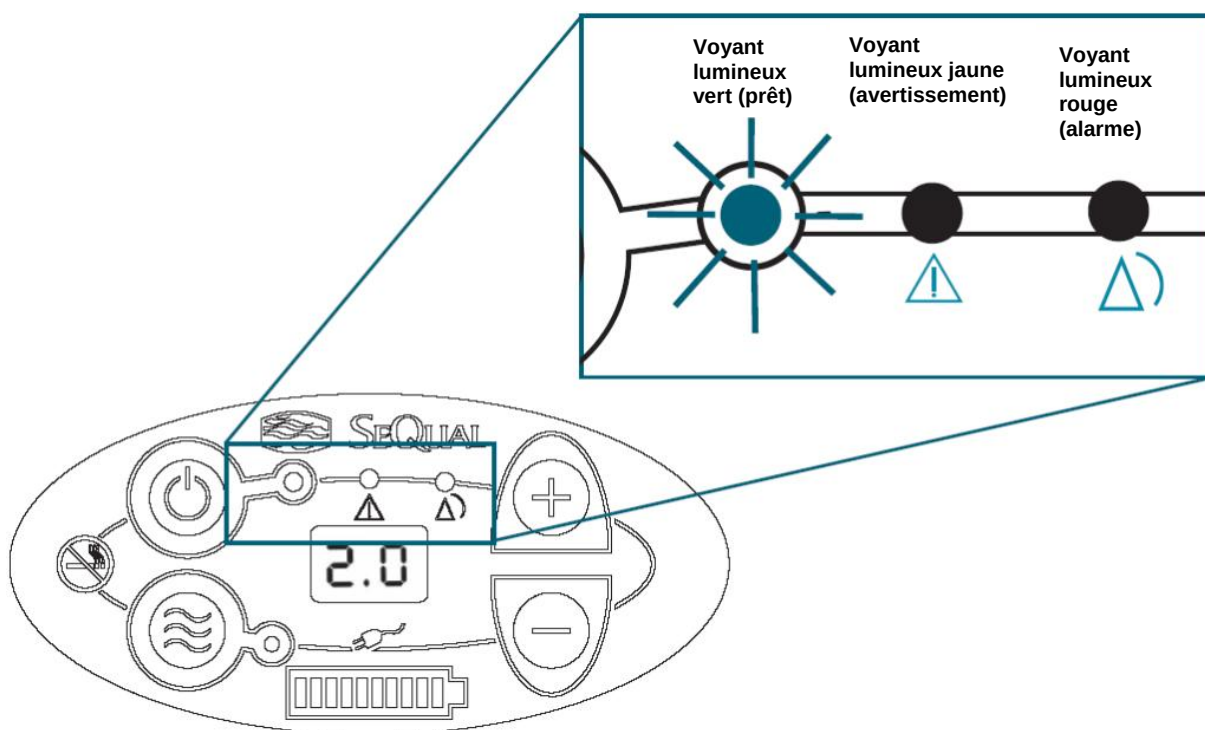
- Placer l'ÉCLIPSE dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air soient bien dégagés.
- Placer l'appareil de manière à ce que les alarmes puissent être entendues.

- Vérifier si le filtre de la prise d'air est en place avant l'utilisation. Si le filtre de la prise d'air a besoin d'être nettoyé, le laver à l'eau savonneuse et le laisser sécher avant d'utiliser l'appareil. Le cas échéant, le remplacer par un filtre neuf.
- Brancher l'unité sur une prise de courant secteur, de courant continu ou s'assurer que le module d'alimentation électrique est installé.



Étape 2 : Mettre l'unité en MARCHE et attendre pendant qu'elle se met en température

- Appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » et le maintenir enfoncé pendant une (1) seconde pour mettre l'ÉCLIPSE en MARCHE. Un bref auto-test se déroule. Vérifier si tous les voyants lumineux s'allument et si l'avertisseur sonore retentit pendant 3 secondes, ce qui indique que l'unité est en bon état de marche. 
- **Mise en température**
 - **Surveillance de l'oxygène** – Le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE comporte un système de surveillance de l'oxygène incluant un voyant lumineux jaune (avertissement), un voyant lumineux rouge (alarme) et un avertisseur sonore. L'avertisseur sonore est activé en cas de mauvais fonctionnement ou de coupure de courant (alimentation externe sans installation du module d'alimentation électrique). Les indicateurs à voyant lumineux rouge, jaune et vert (tout est OK) s'allument initialement puis les voyants rouge et jaune s'éteignent en séquence lorsque la concentration d'oxygène atteint la plage des spécifications.
 - Après la mise en route initiale de l'unité, attendre jusqu'à cinq (5) minutes pour que l'unité atteigne son niveau de performance spécifié. Le panneau de commande indique que l'unité est en cours de mise en température. Quand le voyant lumineux de l'indicateur MARCHE est allumé, le système est prêt à l'utilisation.



Étape 3 : Raccorder la tubulure d'oxygène au port de sortie de l'oxygène et la lunette à oxygène selon les instructions fournies par le prestataire de services.

- Remplacer régulièrement la lunette à oxygène et la tubulure. Consulter votre prestataire de services au sujet du nettoyage de la tubulure et des renseignements concernant le remplacement de ces accessoires.



Étape 4 : Choisir le mode de débit

- Appuyer sur le bouton Mode de débit pour choisir le mode du débit d'administration de l'oxygène.



■ Fonctionnement en mode Débit continu

- Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, un flux d'oxygène continu passe à travers la tubulure et la sonde nasale (lunette).

AVERTISSEMENT	Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, NE PAS utiliser un ensemble de tubulure/lunette à oxygène ayant plus de 15,2 m (50 pieds) de long pour que le débit soit correct.
----------------------	---

■ Fonctionnement en mode Débit pulsé

- Le mode Débit pulsé ne doit être utilisé que sous la prescription d'un clinicien ou d'un médecin qualifié.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit pulsé, une alarme sonore retentit après 15 secondes lorsque l'inspiration n'est pas détectée. Si aucune inspiration n'est détectée après 15 secondes supplémentaires, l'unité commute sur le mode Débit continu, au même réglage de débit continu utilisé en dernier lieu.

AVERTISSEMENT	Les réglages de débit pulsé doivent être déterminés individuellement, pour chaque patient. Le réglage utilisé pour l'application en Débit continu peut être différent du mode Débit pulsé.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	Quand l'appareil fonctionne en mode Débit pulsé, la longueur de l'ensemble tubulure/lunette à oxygène ne doit pas dépasser 2,1 m (7 pieds) de long pour que la détection de l'inspiration soit correcte.
----------------------	--

AVERTISSEMENT	Comme tout autre dispositif pulsé, l'ÉCLIPSE peut ne pas détecter certains efforts respiratoires.
----------------------	---

Étape 5 : Régler le débit au niveau prescrit

- À l'aide des boutons de réglage du débit, ajuster le débit au niveau prescrit par votre médecin.



AVERTISSEMENT	NE PAS changer le débit prescrit sans avoir d'abord consulté un clinicien qualifié.
----------------------	--

Étape 6 : Commencer l'utilisation

- Respirer normalement par la lunette à oxygène.
- On obtient une durée de fonctionnement plus longue avec le module d'alimentation électrique lorsqu'on fait fonctionner l'ÉCLIPSE en mode Débit pulsé.

Étape 7 : Fonctionnement avec le chariot

- Le chariot est destiné à être utilisé dans les espaces piétonniers.
- Aligner les trous de repérage de la base de l'unité sur les ergots situés sur le chariot.
- Aligner la vis sur la pièce rapportée située à l'arrière de l'ÉCLIPSE et visser le bouton du chariot.
- Pousser le bouton sur la poignée du chariot pour ajuster la hauteur.



Étape 8 : Mettre l'unité à l'ARRÊT et la ranger dans un lieu frais et sec.

- Appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'ÉCLIPSE à l'ARRÊT.
- Conserver l'ÉCLIPSE au frais et au sec.



CONDITIONS D'ALARME ET DEPANNAGE

Le tableau indique les conditions d'alarme éventuelles et conseille la prise de mesures appropriées. Si des alarmes se manifestent, appeler votre prestataire de service.

	État	Voyant lumineux vert	Voyant lumineux jaune	Voyant lumineux rouge	Alarme audible	Que faire ?
CONDITIONS NORMALES	"Mise en température. Attendre."	Allumé	Allumé	Allumé	Néant	Attendre. Le système atteint ses performances spécifiées au bout de 3 à 5 minutes.
	"2,0" (ou valeur de réglage du débit)	Allumé	Éteint	Éteint	Néant	Rien. Le système fonctionne correctement au débit spécifié.
L'UNITÉ A BESOIN DE MAINTENANCE	"Batterie faible ou chaude"	Allumé	Clignotant	Éteint	Bip	Brancher sur la source d'alimentation externe ou remplacer le module déchargé ou chaud par un module chargé.
	"Concentration O ₂ < 85 %"	Éteint	Clignotant	Éteint	Néant	Continuer l'utilisation. Vérifier ou nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste, contacter votre prestataire de services.
	"Concentration O ₂ < 70 %"	Éteint	Éteint	Clignotant	Bip	Continuer l'utilisation. Vérifier ou nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste, contacter votre prestataire de services.
	"Erreur de débit/ Débit obstrué"	Éteint	Clignotant	Éteint	Bip	Vérifier la tubulure et/ou l'humidificateur pour détecter toute obstruction. Vérifier/nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste plus de 10 minutes, contacter votre prestataire de services.
	"Aucune inspiration détectée" (seulement en mode Débit pulsé)	Allumé	Allumé	Éteint	Bip	Vérifier que la tubulure n'a pas plus de 2,1 m (7 pieds) de long en mode Débit pulsé. L'alarme audible émet un bip après 15 secondes si aucune inspiration n'est détectée. Si aucune inspiration n'est encore détectée 15 secondes plus tard, L'ÉCLIPSE commute automatiquement en mode Débit continu.

CONDITIONS D'ARRET	"Arrêt du Module d'alimentation ou Module d'alimentation trop chaud" (en l'absence de source d'alimentation externe)	Éteint	Éteint	Clignotant	Continue	Chercher une source d'alimentation électrique externe. Si le défaut de fonctionnement du module d'alimentation persiste, contacter votre prestataire de services.
	"Perte d'alimentation externe" (en l'absence d'installation du module d'alimentation)	Éteint	Éteint	Clignotant	Continue	Chercher une autre source d'alimentation électrique externe jusqu'à ce que le courant soit restauré ou installer un module d'alimentation électrique.
	"Défaut de fonctionnement du système"	Éteint	Éteint	Allumé	Continue	Contactez votre prestataire de services. Utilisez un système d'oxygène de secours.

AVERTISSEMENT

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS POUR FAIRE FACE AUX COUPURES DE COURANT OU AUX DÉFAILLANCES MÉCANIQUES ÉVENTUELLES. CONSULTER VOTRE MÉDECIN POUR CHOISIR LE TYPE DE SYSTÈME DE SECOURS NÉCESSAIRE. **NE PAS IGNORER LES ALARMES.**

CONDITIONS D'ALARME ET DÉPANNAGE (SUITE)

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'ÉCLIPSE ne se met pas en marche lorsqu'on appuie sur le bouton MARCHE/ARRÊT	Absence d'installation d'un module d'alimentation électrique	Installer le module d'alimentation ou brancher l'appareil sur une source d'alimentation externe
	Le module d'alimentation est déchargé	Brancher sur une source d'alimentation externe
	Défaut de fonctionnement	Contactez votre prestataire de services
Absence d'oxygène	Tubulure obstruée ou vrillée	Vérifier la tubulure ou la remplacer
	Filtre bouché	Nettoyer le filtre de la prise d'air
	Humidificateur	Vérifier la fixation de l'humidificateur et la tubulure
	L'ÉCLIPSE n'est pas en MARCHE	Mettre l'ÉCLIPSE en MARCHE
	La tubulure ou la lunette à oxygène n'est pas correctement raccordée ou est vrillée	Vérifier la tubulure, la lunette à oxygène et les raccordements
	Le module d'alimentation électrique est déchargé ou aucune source d'alimentation externe n'est disponible	Installer un module d'alimentation électrique chargé ou brancher sur une source d'alimentation externe
	Défaut de fonctionnement	Contactez votre prestataire de services
Concentration d'oxygène faible	Blocage dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air
	Défaut de fonctionnement	Contactez votre prestataire de services
Débit d'oxygène faible	Blocage dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air
	Défaut de fonctionnement	Contactez votre prestataire de services
Absence d'administration d'oxygène en mode Débit pulsé	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds)
	Humidificateur attaché	Enlever l'humidificateur
	Aucune détection d'inspiration	Contactez votre prestataire de services
L'indicateur de charge du module d'alimentation n'indique jamais une charge totale	Le module d'alimentation électrique a besoin d'être étalonné	Décharger totalement le module d'alimentation électrique et le recharger.

ACCESSOIRES

AVERTISSEMENT

L'utilisation de certains accessoires d'administration d'oxygène non spécifiés pour le présent système d'oxygénothérapie peut dégrader les performances de ce dernier. Utiliser **EXCLUSIVEMENT** les accessoires d'administration d'oxygène recommandés.



Il existe de nombreux types différents de tubulures, de sondes nasales (lunettes à oxygène) et d'humidificateurs pour le système. Les accessoires suivants sont recommandés pour usage avec le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE. Consulter les instructions concernant la maintenance des accessoires dans la section « Maintenance » du présent manuel.

Humidificateur – Humidificateur à bulles Salter Labs® Bubble Humidifier, Référence 7600 ou équivalent : Si votre médecin a ordonné un humidificateur, suivre le mode d'emploi de cet accessoire fourni par le fabricant. Fixer l'humidificateur au port de sortie d'oxygène du concentrateur d'oxygène. Le symbole **O₂** indique le port de sortie de l'oxygène sur le concentrateur. L'usage d'humidificateurs non spécifiés pour ce système d'oxygénothérapie peut dégrader les performances du système et annuler la garantie.

NE PAS utiliser d'humidificateur en mode Débit pulsé. L'ÉCLIPSE ne détecterait pas l'inspiration et commuterait par défaut en mode Débit continu.

Adaptateur pour humidificateur – Référence SeQual 3509 : Si votre médecin a prescrit un humidificateur, il est possible qu'un adaptateur pour humidificateur SeQual soit nécessaire. Suivre le mode d'emploi. Fixer l'adaptateur d'humidificateur au port de sortie d'oxygène du système puis fixer l'humidificateur sur l'adaptateur.

Tubulure d'oxygène – Tubulure Salter Labs® Série 2000 ou équivalente (le diamètre interne de la tubulure ne doit pas être inférieur à 0,48 cm (3/16 de pouce) : Raccorder la tubulure au port de sortie d'oxygène de l'humidificateur ou directement au port de sortie d'oxygène du système si l'on n'utilise pas d'humidificateur. Raccorder l'autre extrémité de la tubulure à l'extrémité du tube de la sonde nasale, le cas échéant. L'emploi d'une tubulure non spécifiée pour ce système d'oxygénothérapie risque de diminuer les performances.

AVERTISSEMENT	Le raccord du tube peut être serré - <u>NE PAS</u> lubrifier avec de l'huile ou de la graisse.
AVERTISSEMENT	Si la tubulure se déconnecte pendant le fonctionnement, l'ÉCLIPSE n'émet pas de signal d'alarme. Vérifier le débit de l'oxygène à la sonde nasale pour constater s'il y a ou non-administration d'oxygène.
ATTENTION	Pour assurer que le débit d'oxygène administré est adéquat en mode Débit continu, la longueur de la tubulure ne doit pas dépasser 15,2 m (50 pieds) et pour que la détection de la respiration soit efficace en mode Débit pulsé, sa longueur ne doit pas dépasser 2,1 m (7 pieds).

Sonde nasale ou lunette à oxygène – Sonde nasale Salter Labs®, Série 1600 ou équivalente : Votre médecin aura prescrit une sonde nasale pour administrer l'oxygène. Dans la plupart des cas, ces accessoires sont déjà fixés à la tubulure pour oxygène. S'ils ne le sont pas, suivre le mode d'emploi fourni avec sonde nasale pour les fixer à la tubulure. L'emploi de sondes nasales non spécifiées pour ce système d'oxygénothérapie risque de diminuer les performances.

Options d'alimentation électrique – Plusieurs options sont possibles pour alimenter l'ÉCLIPSE électriquement. Un module d'alimentation rechargeable, un bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) et un bloc d'alimentation en courant continu.

Module d'alimentation électrique rechargeable, Modèle 2400 – Le module d'alimentation électrique rechargeable fourni avec l'ÉCLIPSE est capable d'alimenter l'appareil sur batterie selon le débit d'oxygène prescrit.

Le module d'alimentation se recharge lorsque l'ÉCLIPSE est connecté au bloc d'alimentation en courant alternatif ou au bloc d'alimentation en courant continu si une telle alimentation est disponible. Le module d'alimentation dure plus longtemps à recharger lorsqu'il est connecté à l'alimentation en courant continu et ceci dépend des réglages du débit d'oxygène et de l'ampérage.

Compartiment du module d'alimentation électrique – Le compartiment du module d'alimentation est disponible lorsque le fonctionnement du module n'est pas nécessaire. Lorsqu'on utilise le compartiment du module d'alimentation à d'autres fins, l'ÉCLIPSE fonctionne sur les blocs d'alimentation en courant alternatif ou continu.

Bloc d'alimentation en courant alternatif, Modèle 6104 – Le bloc d'alimentation en courant alternatif permet de brancher l'ÉCLIPSE sur une prise secteur mise à la terre à l'aide d'un cordon d'alimentation conforme aux normes du pays d'utilisation.

Bloc d'alimentation en courant continu, Modèle 6105 – Le bloc d'alimentation en courant continu permet de faire fonctionner l'ÉCLIPSE dans un véhicule automobile ou autre pourvu d'une prise accessoire. Contacter votre prestataire de services pour configurer le bloc d'alimentation en courant continu pour l'utilisation dans un véhicule individuel.

Les voyants lumineux indiquant le fonctionnement des blocs d'alimentation en courant alternatif et continu sont, soit verts, soit rouges. Le vert indique que le fonctionnement est normal et le rouge un défaut de fonctionnement.

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> exposer les blocs d'alimentation électrique à l'eau. À défaut, ceci pourrait provoquer des chocs électriques et entraîner des dommages corporels graves.
----------------------	---

Chariot – Le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE peut être facilement transporté en étant attaché sur le chariot. Le chariot a des roues et une poignée télescopique pour faciliter le déplacement.

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> exposer l'ÉCLIPSE à l'eau — pluie, déversement ou immersion — pendant son usage portatif. L'enceinte de l'ÉCLIPSE ne protège pas contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. Ceci pourrait provoquer des secousses électriques ou endommager l'unité.
----------------------	---

ATTENTION	Lors du fonctionnement de l'ÉCLIPSE sur le chariot, <u>NE PAS</u> lui infliger de chocs, le laisser tomber ni le cogner pendant le transport.
------------------	--

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET INTERVENTIONS DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Maintenance régulière

Un technicien qualifié devra effectuer toutes les interventions de maintenance régulière au moins une fois par an ou selon les besoins.

Votre prestataire de services effectuera les inspections et l'entretien du compresseur, des filtres, des alarmes, de la batterie de 9 V, du module d'alimentation rechargeable et des autres pièces internes, le cas échéant.

AVERTISSEMENT	NE PAS démonter l'ÉCLIPSE ni tenter d'effectuer des interventions de maintenance régulière autres que celles qui sont décrites ci-dessous dans la section Nettoyage et entretien par le patient. Le démontage du système d'oxygénothérapie peut créer un danger de chocs électriques et annuler la garantie. Contacter votre prestataire de services pour toutes les interventions de maintenance nécessaires.
----------------------	---

Nettoyage et entretien par le patient

Remplacement de la sonde nasale ou lunette à oxygène – Remplacer la tubulure et la sonde nasale régulièrement, selon les recommandations de votre prestataire de services. Le médecin traitant ou le prestataire de services vous fournira les renseignements concernant le nettoyage, la désinfection ou le remplacement de ces accessoires.

Filtre de la prise d'air – L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet/à l'arrière de l'unité. L'excès d'humidité pourrait nuire au bon fonctionnement du système d'oxygénothérapie. Vérifier le filtre chaque jour et **le nettoyer au moins une fois par semaine**.

1. Enlever le filtre
2. Laver le filtre dans une solution d'eau tiède et de détergent doux.
3. Rincer le filtre abondamment et enlever toute l'eau en excès.
4. Laisser sécher le filtre à l'air.
5. Réintroduire le filtre dans l'enceinte.



ATTENTION	Le filtre doit être dépourvu de toute eau, liquide et être sec au toucher avant de pouvoir être réinstallé car toute humidité excessive pourrait dégrader le bon fonctionnement du système d'oxygénothérapie.
------------------	---

ATTENTION	Quand le filtre est retiré, le port de communication des données est exposé. NE PAS connecter de câbles à ce port de communication. Il doit servir EXCLUSIVEMENT à la maintenance et aux réparations.
------------------	---

ATTENTION **NE PAS** enfoncer d'objets dans les trous d'aération.

Le filtre de la prise d'air doit être remplacé selon les besoins. Si l'on utilise le système d'oxygénothérapie dans une ambiance poussiéreuse, le filtre pourra devoir être remplacé plus souvent. Il ne faut pas faire fonctionner l'ÉCLIPSE sans filtre pendant plus de 30 minutes.

Enceinte, bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur), bloc d'alimentation en courant continu et cordon d'alimentation électrique – Mettre l'Éclipse à l'arrêt et le débrancher des sources d'alimentation en courant alternatif ou continu avant de procéder à une intervention de nettoyage ou de désinfection quelconque. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non mouillée et ruisselante) et une solution avec détergent doux pour nettoyer l'enceinte et les blocs d'alimentation électrique. Pour désinfecter l'Éclipse, utiliser du produit désinfectant de marque Lysol®. Suivre le mode d'emploi du fabricant.

AVERTISSEMENT Débrancher les cordons d'alimentation, les blocs d'alimentation en courant continu et alternatif avant de nettoyer l'extérieur de l'enceinte. **NE PAS** utiliser d'alcool dénaturé, de liquide vaporisé ni de produits aérosols nettoyants.

Humidificateur – Le cas échéant, nettoyer l'humidificateur tous les jours pour réduire la possibilité de contamination. Remplacer l'humidificateur tous les mois ou selon les recommandations du fabricant, du prestataire de services.

Chariot – Avant de nettoyer le chariot, enlever l'ÉCLIPSE. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non mouillée) et une solution avec détergent doux pour nettoyer le chariot.

Nettoyage, entretien et maintenance du module d'alimentation électrique

Le module d'alimentation du système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE exige des soins particuliers destinés à allonger sa durée de fonctionnement et améliorer ses performances. Le module d'alimentation SeQual est le seul qui soit agréé pour utilisation sur le système.

Une fois par mois, décharger totalement le module et le recharger complètement pour l'étalonner.

Utiliser un chiffon ou une éponge humide et une solution de détergent doux pour nettoyer le boîtier et le loquet du module d'alimentation électrique.

AVERTISSEMENT **NE PAS** altérer ni tenter de réparer le module d'alimentation électrique rechargeable. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur.

Comment se débarrasser du module d'alimentation électrique – Le module d'alimentation électrique est rechargeable et peut être recyclé. Il faut toujours le retourner à votre prestataire de services pour s'en débarrasser conformément à la réglementation.

Conservation du module d'alimentation électrique – Le module d'alimentation électrique doit être rangé dans un lieu frais et sec.

AVERTISSEMENT L'exposition du module d'alimentation à l'eau ou à d'autres liquides peut causer des dommages corporels.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Réglages du débit	Réglages de 1 à 6 en mode Débit pulsé 0,5 à 3,0 LPM en mode Débit continu
Concentration d'oxygène	90 % $\pm$ 3 % pour tous les réglages de débit
Indicateur de concentration d'oxygène	Voyant vert = Fonctionnement normal Voyant jaune = Avertissement ou Attention, moins de 85 % $\pm$ 3 % Voyant rouge clignotant = Fonctionnement anormal, moins de 70 % $\pm$ 5 %
Pression maximum du système	103,5 kPa (15 psig)
Pression d'oxygène à la sortie	Pression nominale de 34,5 kPa (5,0 psig)
Alimentation électrique Courant alternatif (secteur) Courant continu Module d'alimentation Puissance consommée Courant alternatif (secteur) Courant continu	100 à 240 Vca, 50/60 Hz 12 V 195 W/h 200 watts max. 150 watts max.
Température de service	10° C à 40° C (50° F à 104° F)
Humidité opérationnelle	10 % à 95 % à la température de point de rosée de 28° C (82,4° F)
Niveau sonore nominal	48 dBA à 3,0 LPM en mode Débit continu 40 dBA à 3,0 LPM en mode Débit pulsé
Dimensions (H x L x P)	49,0 cm x 31,2 cm x 18,0 cm (19,3 pouces x 12,3 pouces x 7,1 pouces)
Poids	8,1 kg (17,9 livres) avec le module d'alimentation électrique 6,6 kg (14,5 livres) sans le module d'alimentation électrique
Indicateur de débit continu	Unité en litres par minute (LPM)
Indicateurs d'alarme sonore	Perte de puissance électrique/Module d'alimentation surchauffé Batterie faible/Module d'alimentation chaud Faible débit de sortie de l'oxygène Débit de l'O ₂ hors des limites de la plage normale Absence de détection d'inspiration en mode Débit pulsé Défaut de fonctionnement de l'unité
Batterie de secours pour l'alarme	Pile interne de 9 V
Filtres	Prise d'air, HEPA

Catégorisation du dispositif	CEI Classe I, Type B pour les pièces appliquées, étanchéité IPX0
Température de transport/de stockage	Température : -20° C (-4° F) à +60° C (+140° F) Humidité : jusqu'à 95 % sans condensation
Effet de contrepression sur l'indicateur de débit	Néant
Altitude	0 à 4000 mètres (0 à 13 123 pieds)
Mode Débit pulsé	
Principe de fonctionnement	Le mode Débit pulsé est destiné à administrer des bolus d'oxygène de 16 mL par incréments pour chaque inspiration détectée du patient. Le volume du bolus est maintenu constant, quelle que soit la fréquence respiratoire, dans le cadre d'un réglage donné. L'administration du bolus est déclenchée par la détection de la fin d'une inspiration suivie du début de l'inspiration suivante. La sensibilité peut être ajustée par le prestataire de services. Sur la base du signal de déclenchement par l'inspiration, une « impulsion » d'oxygène est administrée au patient par une soupape de débit à commande électronique. Il n'y a pas de mélange de l'oxygène avec l'air ambiant.
Plage de fonctionnement – Réglages	Incréments de 1 à 6 fois (x) le bolus de 16 mL (16 à 96 mL par respiration)
Précision du bolus administré	± 15 %
Plage de la fréquence respiratoire	6 à 25 respirations régulières par minute en moyenne
Durée de l'intervalle entre les respirations	1,25 seconde (3 respirations consécutives au maximum)
Réaction en cas d'absence de respiration	L'Éclipse commute sur le mode Débit continu après 30 secondes écoulées sans détection de respiration.

RÉSUMÉ DE TOUTES LES MISES EN GARDE ET MESURES DE PRÉCAUTION

AVERTISSEMENT	LA LOI FÉDÉRALE (U.S.A.) RÉSERVE LA VENTE DE CE DISPOSITIF AUX MÉDECINS OU AUX PERSONNES AUTORISÉES SUR ORDONNANCE MÉDICALE.
AVERTISSEMENT	L'ÉCLIPSE N'EST PAS DESTINÉ AUX APPLICATIONS DE RÉANIMATION OU DE MAINTIEN EN VIE, ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.
AVERTISSEMENT	DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, L'USAGE D'OXYGÈNE NON PRESCRIT PEUT ÊTRE DANGEREUX. CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION MÉDICALE.
AVERTISSEMENT	RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT A L'USAGE DES ADULTES. CE DISPOSITIF N'EST PAS HOMOLOGUÉ POUR USAGE PÉDIATRIQUE.
AVERTISSEMENT	NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSQUES INFLAMMABLES.
AVERTISSEMENT	L'APPAREIL ÉTANT UN DISPOSITIF SOUS TENSION ÉLECTRIQUE, SON FONCTIONNEMENT POURRA ÊTRE PARFOIS INTERROMPU PAR UNE COUPURE DE COURANT OU UN BESOIN DE MAINTENANCE QUI DEVRA ÊTRE ASSURÉE PAR UN TECHNICIEN. UN CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE N'EST PAS APPROPRIÉ POUR UN PATIENT DONT LA SANTÉ EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES CONSÉQUENCES INDÉSIRABLES PAR SUITE D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.
AVERTISSEMENT	« Ne pas fumer ni générer de flamme nue » : L'oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d'incendie. L'oxygène accélère la combustion des matériaux inflammables. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d'inflammation possibles doivent être tenues éloignées du système d'oxygénothérapie et, de préférence, hors de la pièce dans lequel il est utilisé. Fumer à proximité d'un concentrateur d'oxygène en marche est dangereux et peut endommager l'appareil de manière permanente et annuler la garantie.
AVERTISSEMENT	« Ne pas utiliser d'huile ou de graisse » : Une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l'huile, de la graisse ou d'autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l'oxygène sous pression. Garder de telles substances éloignées du système d'oxygénothérapie, de la tubulure et des connections ainsi que de toute autre source d'oxygène. <u>NE PAS</u> utiliser de lubrifiants, à base de pétrole ou autres.

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> enlever le couvercle du dispositif dont aucune pièce ne peut faire l'objet d'une intervention par l'utilisateur. Seul le personnel qualifié est habilité à ôter le couvercle.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> faire fonctionner le dispositif ou ses accessoires sur des surfaces humides ou dans l'eau et <u>NE PAS</u> le submerger ni l'exposer à l'eau. L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. Ceci pourrait provoquer des chocs électriques ou endommager l'unité.
AVERTISSEMENT	Protéger les cordons d'alimentation électrique des arêtes coupantes. À défaut, ceci pourrait provoquer des chocs électriques et entraîner des dommages corporels graves.
AVERTISSEMENT	Utiliser exclusivement les blocs d'alimentation en courant continu ou en courant alternatif fournis par SeQual pour le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE. L'emploi d'un bloc d'alimentation électrique non-agréé par SeQual peut être dangereux, peut endommager le système d'oxygénothérapie et annuler la garantie.
AVERTISSEMENT	Ce module d'alimentation rechargeable peut exploser et causer des dommages corporels si on l'expose à une flamme nue ou si l'on s'en débarrasse dans un foyer allumé.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> court-circuiter les contacts métalliques du module d'alimentation avec des objets métalliques tels que des clés ou des pièces de monnaie. Ceci pourrait produire des étincelles ou une chaleur excessive.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> démonter, percer ni écraser le module d'alimentation électrique. Les électrolytes du module d'alimentation peuvent être toxiques en cas d'ingestion et nocifs pour la peau et les yeux. Conserver le module d'alimentation électrique hors de la portée des enfants.
AVERTISSEMENT	L'usage d'un module d'alimentation endommagée peut causer des dommages corporels.
AVERTISSEMENT	L'exposition du module d'alimentation à l'eau ou à d'autres liquides peut causer des dommages corporels.
AVERTISSEMENT	Protéger l'ÉCLIPSE et les blocs d'alimentation électrique en courant continu ou en courant alternatif des déversements ou des projections de liquides afin d'éviter tout danger de chocs électriques.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> utiliser le cordon s'il est endommagé. Tout abus ou mésusage du cordon d'alimentation risque d'entraîner un incendie ou des chocs électriques.

AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> toucher les connecteurs situés dans la cavité du module d'alimentation lorsque le module est sorti de l'unité si cette dernière est connectée à une source d'alimentation électrique externe. Ceci pourrait provoquer un choc électrique.
AVERTISSEMENT	Fixer solidement l'ÉCLIPSE et le bloc d'alimentation électrique en courant continu dans le véhicule en vérifiant que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air ne sont pas obstrués. À défaut, les performances du système pourraient être dégradées.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> laisser l'ÉCLIPSE ou le bloc d'alimentation en courant continu branché sur le véhicule si le moteur ne tourne pas et ne pas tenter de faire démarrer le véhicule si le bloc d'alimentation en courant continu est branché sur ce dernier. Ceci pourrait décharger la batterie du véhicule.
AVERTISSEMENT	Si la source d'alimentation du véhicule (connecteur accessoire du véhicule) tombe en dessous de 11,5 volts (baisse de tension), l'ÉCLIPSE commute sur l'alimentation électrique du module (si celle-ci est installée). L'indicateur de mise sous tension externe reste allumé.
AVERTISSEMENT	Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, <u>NE PAS</u> utiliser un ensemble de tubulure/lunette à oxygène ayant plus de 15,2 m (50 pieds) de long pour que le débit soit correct.
ATTENTION	La mise en service de l'ÉCLIPSE en dehors des plages recommandées pour l'environnement opérationnel peut altérer ses performances, l'endommager et annuler la garantie.
AVERTISSEMENT	Les réglages de débit pulsé doivent être déterminés individuellement, pour chaque patient. Le réglage utilisé pour une application en Débit continu peut être différent du mode Débit pulsé.
AVERTISSEMENT	Quand l'appareil fonctionne en mode Débit pulsé, la longueur de l'ensemble tubulure/lunette à oxygène ne doit pas dépasser 2,1 m (7 pieds) de long pour que la détection de l'inspiration soit correcte.
AVERTISSEMENT	Comme tout autre dispositif pulsé, l'ÉCLIPSE peut ne pas détecter certains efforts respiratoires.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> changer le débit prescrit sans avoir d'abord consulté un clinicien qualifié.
AVERTISSEMENT	IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS POUR FAIRE FACE AUX COUPURES DE COURANT OU AUX DÉFAILLANCES MÉCANIQUES ÉVENTUELLES. CONSULTER VOTRE MÉDECIN POUR CHOISIR LE TYPE DE SYSTÈME DE SECOURS NÉCESSAIRE. <u>NE PAS</u> IGNORER LES ALARMES.

AVERTISSEMENT	L'utilisation de certains accessoires d'administration d'oxygène non spécifiés pour le présent système d'oxygénothérapie peut dégrader les performances de ce dernier. Utiliser EXCLUSIVEMENT les accessoires d'administration d'oxygène recommandés.
AVERTISSEMENT	Le raccord du tube peut être serré - <u>NE PAS</u> lubrifier avec de l'huile ou de la graisse.
AVERTISSEMENT	Si la tubulure se déconnecte pendant le fonctionnement, l'ÉCLIPSE n'émet pas de signal d'alarme. Vérifier le débit de l'oxygène à la sonde nasale pour constater s'il y a ou non-administration d'oxygène.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> altérer, démonter, écraser ni laisser chauffer le module d'alimentation électrique au-dessus d'une température de 60° C (140° F). Le module d'alimentation électrique pourrait présenter un danger d'incendie ou d'explosion et ceci annulerait la garantie.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> exposer les blocs d'alimentation électrique en courant alternatif et continu à l'eau sous peine de provoquer des chocs électriques ou des dommages corporels graves.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> démonter l'ÉCLIPSE ni tenter d'effectuer des interventions de maintenance régulière autres que celles qui sont décrites ci-dessous dans la section Nettoyage et entretien par le patient. Le démontage du système d'oxygénothérapie peut créer un danger de chocs électriques et annuler la garantie. Contacter le distributeur/dispensateur de soins pour toutes les interventions de maintenance nécessaires.
AVERTISSEMENT	Débrancher les cordons d'alimentation, les blocs d'alimentation en courant continu et alternatif avant de nettoyer l'extérieur de l'enceinte. <u>NE PAS</u> utiliser d'alcool dénaturé, de liquide vaporisé ni de produits aérosols nettoyants.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> altérer ni tenter de réparer le module d'alimentation électrique rechargeable. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur.
AVERTISSEMENT	L'exposition du module d'alimentation à l'eau ou à d'autres liquides peut causer des dommages corporels.
AVERTISSEMENT	<u>NE PAS</u> exposer l'ÉCLIPSE à l'eau — pluie, déversement ou immersion — pendant son usage portatif. L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. Ceci pourrait provoquer des chocs électriques ou endommager l'unité.
ATTENTION	Il est recommandé de disposer d'une source d'oxygène de secours en cas de coupure de courant ou de défaillance mécanique.

ATTENTION **NE PAS** exposer l'unité à des températures hors de la plage des températures de service ou de stockage spécifiées car ceci pourrait endommager l'unité.

ATTENTION Installer la tubulure d'oxygène et les cordons d'alimentation électrique de manière à ce que ces éléments ne constituent pas des causes de chutes dangereuses.

ATTENTION **NE PAS** placer l'ÉCLIPSE dans un lieu restreint et confiné tel que des toilettes ou un placard, avec la tubulure d'oxygène sortant du lieu confiné.

ATTENTION **NE PAS** exposer le module d'alimentation électrique à des températures supérieures à 60° C (140° F) comme ceci peut se produire dans un véhicule en stationnement au soleil ou par temps chaud.

ATTENTION Recharger le module d'alimentation à une température inférieure à 10° C (50° F) ou supérieure à 40° C (104° F) peut dégrader ses performances.

ATTENTION **NE PAS** laisser tomber le module d'alimentation ni l'exposer à des chocs mécaniques.

ATTENTION Utiliser le module d'alimentation électrique uniquement dans le but pour lequel elle est conçue.

ATTENTION Placer l'unité dans une pièce bien aérée ayant une circulation d'air adéquate et vérifier qu'il n'existe aucune obstruction à l'entrée ou à la sortie de l'air du système causée par des meubles, des rideaux, de la literie, des vêtements ou des animaux familiers.

ATTENTION Toujours vérifier que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air sont dégagés de toute obstruction et que le filtre de la prise d'air est propre avant d'utiliser le système.

ATTENTION Le cordon d'alimentation utilisé sur le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE doit être conforme aux codes du pays dans lequel est utilisé le produit.

ATTENTION Utiliser l'appareil avec une prise à 3 broches mise à la terre. **NE PAS** enlever la fiche de mise à la terre du cordon d'alimentation. Utiliser le système uniquement avec des cordons d'alimentation fournis par SeQual.

ATTENTION **NE PAS** raccorder l'ÉCLIPSE à une rallonge ou à une prise de courant commandée par un interrupteur.

ATTENTION Conserver le module d'alimentation électrique au frais et au sec. Ceci devrait assurer une bonne durée de fonctionnement du module.

ATTENTION La réglementation des Nations Unies/USA exige que le module soit enlevé du dispositif pendant les transports internationaux.

ATTENTION Aucune pièce du module d'alimentation rechargeable ne peut être entretenue/réparée par l'utilisateur. **NE PAS** ouvrir.

ATTENTION Remplacer le module d'alimentation uniquement par un autre module d'alimentation électrique agréé par SeQual.

ATTENTION Le module d'alimentation utilisé dans l'appareil peut comporter un risque d'incendie ou de brûlures chimiques en cas d'abus d'usage. **NE PAS** démonter, incinérer ni chauffer le module au-delà d'une température de 60° C (140° F).

ATTENTION Retourner le module d'alimentation à votre prestataire de services pour le recycler correctement.

ATTENTION Conserver le module d'alimentation électrique hors de la portée des enfants.

ATTENTION Stocker le module d'alimentation au frais et au sec lorsqu'on ne l'utilise pas.

ATTENTION **NE PAS** laisser l'ÉCLIPSE ou le module d'alimentation électrique à l'intérieur ou dans le coffre d'un véhicule automobile par temps chaud.

ATTENTION Le système ÉCLIPSE ne peut fonctionner qu'avec un module d'alimentation électrique de fabrication SeQual. L'usage d'un autre module ou d'une autre batterie d'alimentation électrique pourrait présenter un danger d'incendie ou d'explosion et annulerait la garantie.

ATTENTION Pour assurer que le débit d'oxygène administré est adéquat en mode Débit continu, la longueur de la tubulure ne doit pas dépasser 15,2 m (50 pieds) et pour que la détection de la respiration soit efficace en mode Débit pulsé, sa longueur ne doit pas dépasser 2,1 m (7 pieds).

ATTENTION Lors du fonctionnement de l'ÉCLIPSE sur le chariot, **NE PAS** lui infliger de chocs, le laisser tomber ni le cogner pendant le transport.

ATTENTION Le filtre doit être dépourvu de toute eau, liquide et être sec au toucher avant de pouvoir être réinstallé car toute humidité excessive pourrait dégrader le bon fonctionnement du système d'oxygénothérapie.

ATTENTION Quand le filtre est retiré, le port de communication des données est exposé. **NE PAS** fixer de câbles à ce port de communication. Il doit servir EXCLUSIVEMENT à la maintenance et aux réparations.

ATTENTION **NE PAS** enfoncer d'objets dans les trous d'aération.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le présent équipement a subi des tests et a été déclaré conforme aux limites des dispositifs médicaux posées par la norme CEI 60601-1-2 : 2001-09 relative à la compatibilité électromagnétique. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les brouillages nuisibles lorsque l'équipement fonctionne dans un établissement médical type. Cet équipement produit, utilise et peut rayonner de l'énergie en radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du présent manuel, peut produire des brouillages nuisibles aux autres dispositifs du voisinage. Il n'est cependant pas possible de garantir qu'aucun parasitage ne surviendra dans une installation particulière. Si le fonctionnement de l'équipement provoque des brouillages nuisibles pour d'autres dispositifs, ce qui peut être déterminé par la mise à l'arrêt suivie de la remise en marche de l'équipement, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de remédier à ces parasites en prenant l'une des mesures suivantes :

- Réorientation ou déplacement du dispositif de réception.
- Augmentation de la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Branchement de l'équipement sur une prise électrique d'un circuit différent de celui auquel les autres dispositifs sont connectés.
- Consultation du fabricant ou d'un technicien qualifié pour résoudre le problème.

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE de SeQual Technologies est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE de SeQual Technologies doit s'assurer que le dispositif est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – directives
Émission en RF, CISPR 11	Groupe 1	Le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE de SeQual Technologies utilise de l'énergie en RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions en RF sont très faibles et ne seront probablement pas une cause de parasitage des équipements électroniques voisins éventuels.
Émission en RF, CISPR 11	Classe B	Le système d'oxygénothérapie ÉCLIPSE de SeQual Technologies convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont raccordés directement au réseau d'alimentation électrique public basse tension alimentant les bâtiments utilisés pour des besoins domestiques.
Émissions harmoniques, CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ émissions avec scintillement, IEC 61000-3-3	En conformité	

COMMENT SE DÉBARRASSER DE L'ÉQUIPEMENT ET DES ACCESSOIRES

Suivre les instructions de la réglementation locale et les plans de recyclage locaux concernant les composants du dispositif. **NE PAS** jeter le module d'alimentation électrique. Les modules d'alimentation électrique rechargeables doivent être retournés à votre prestataire de services.

Fabriqué par :

SeQual Technologies Inc.
11436 Sorrento Valley Road
San Diego, CA 92121 USA
(858) 202-3100
(800) 826-4610

www.sequal.com

Représentant agréé pour l'Union européenne :

MeddiQuest Limited
Business & Technology Centre
Bessemer Drive
Stevenage SG1 2DX
Royaume-Uni
Tél. : + 44 1763 222505
Fax : + 44 1763 222049

Nom du prestataire de
services
et adresse :

Nom du médecin
et adresse :

*SeQual® et ECLIPSE™ sont des marques de commerce de SeQual Technologies Inc.,
San Diego, CA 92121*

Salter Labs® est une marque déposée de Salter Labs, Arvin, CA 92303

Lysol® est une marque déposée de Reckitt Benckiser, R-U.

ÉCLIPSE™

Modèle 1000 - Manuel d'utilisation

6112-1 FRENCH 09/06